TEACHING LANGUAGES FOR …
The role of networking, mediation and digital literacy

Contributions of the European Centre for Modern Languages of the Council of Europe

Susanna Slivensky

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES
E C M L
C E L V
CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Key points

Languages matter

Getting connected

Networking opportunities

Mediation across languages

Digital citizenship

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

TEACHING LANGUAGES FOR DEMOCRACY
The role of networking, mediation and digital literacy

Contributions of the European Centre for Modern Languages of the Council of Europe

Susanna Slivensky

Council of Europe

Human rights, Democracy, Rule of Law

"What kind of society will our children live in tomorrow?"[1]

46 member states

[1] Council of Europe (2018): Reference Framework of Competences for Democratic Culture. Volume 1, p.7

Languages matter for democray

Language education policy

Language education in practice

"What kind of society will our children live in tomorrow?"

Languages matter for democray

Language education policy

Citizenship education

Languages in education

Intercultural dialogue
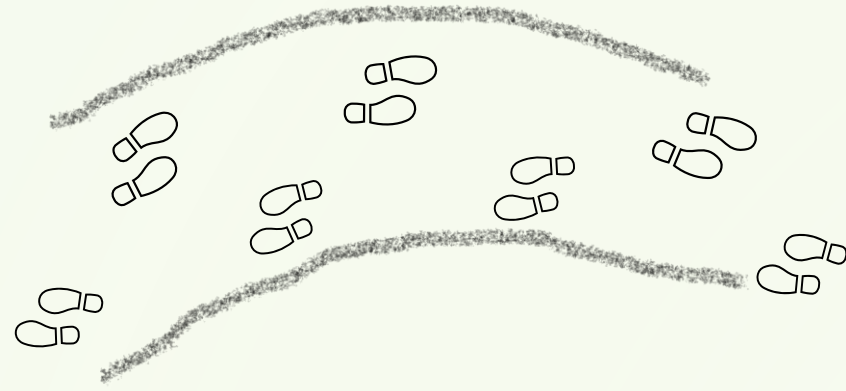
Languages for inclusive societies

Language education in practice

Plurilingual and intercultural education

Pluralistic approaches

Transversal competences

Real life tasks

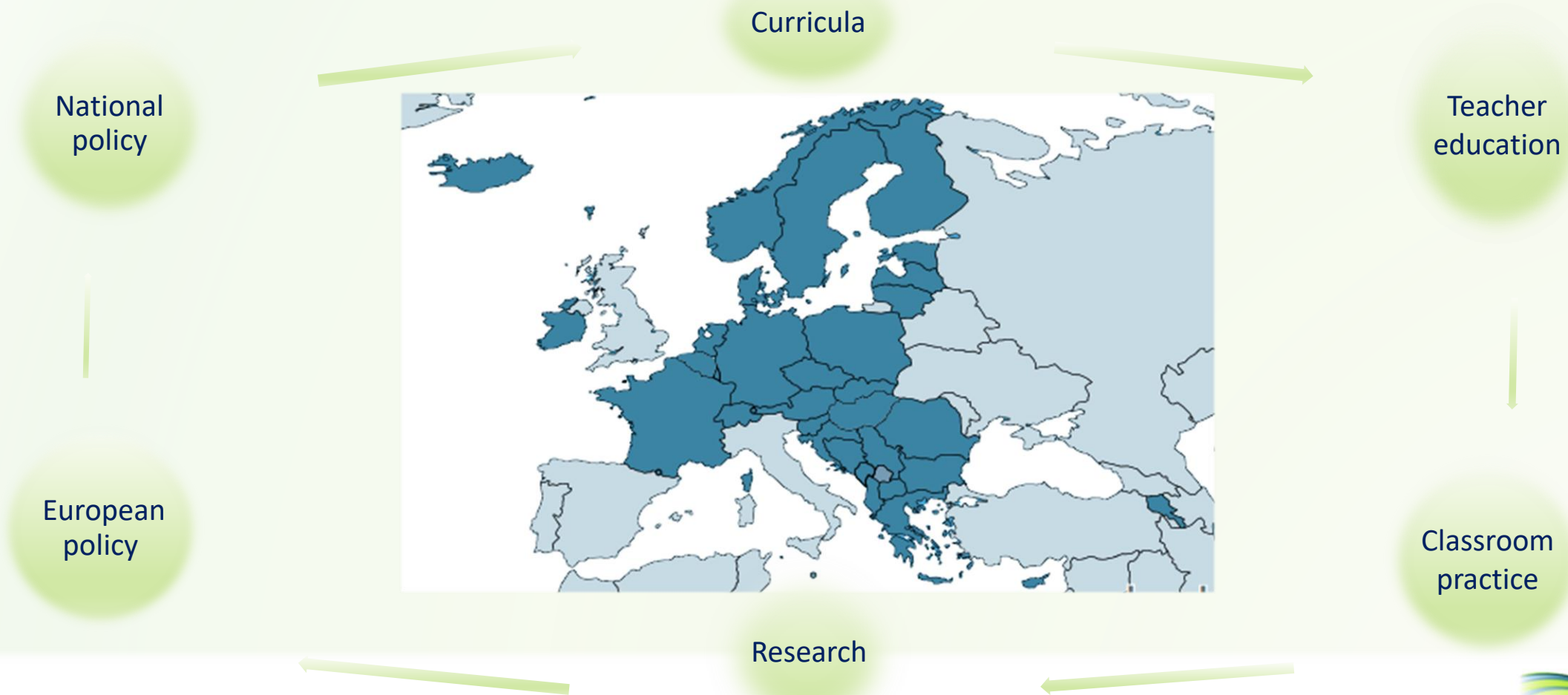# Getting connected

The role of the ECML

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Getting connected
The role of the ECML

Curricula

National policy

Teacher education

European policy

Classroom practice

Research

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Getting connected
Via the ECML website

Teacher and learner competences

Sign languages

Plurilingual and intercultural education

New media in language education

Migrant education and employment

Curricula and evaluation

Early language learning

Content and language integrated learning

Languages of schooling

Plurilingual and intercultural learning through mobility
Practical resources for teachers and teacher trainers

Mobilité pour des apprentissages plurilingues et interculturels
Ressources pratiques pour les enseignants et les formateurs d'enseignants

Plurilinguales und interkulturelles Lernen durch Mobilität
Praktische Materialien für Lehrende an Schulen und in der LehrerInnenbildung

A pluriliteracies approach to teaching for learning

Learner Progression

Intermediate

SLO

Pluriliterität im Sachfach für vertieftes Lernen

Learning materials

Chemistry

Materials for novice learners
The Process of Corrosion

Materials for intermediate learners
Iron production and rust removal

Materials for advanced learners
Rust protection

(all 3 documents by Teresa Kaub)

Geography

Materials for novice learners
Worksheets: Avalanches

Materials for intermediate learners
Worksheets: Desertification

Materials for advanced learners
Worksheets: Soil erosion

(all 3 documents by Anja Woike)

Compétences des enseignants et des apprenants en langues

Langues des signes

Education plurilingue et interculturelle

Nouveaux médias dans l'éducation aux langues

Education et insertion professionnelle des migrants

Curricula et évaluation

Apprentissage des langues dès le plus jeune âge

Enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère

Langues de scolarisation

Networking opportunities

Action research communities for language teachers
Aktionsforschungsnetzwerke für SprachenlehrerInnen

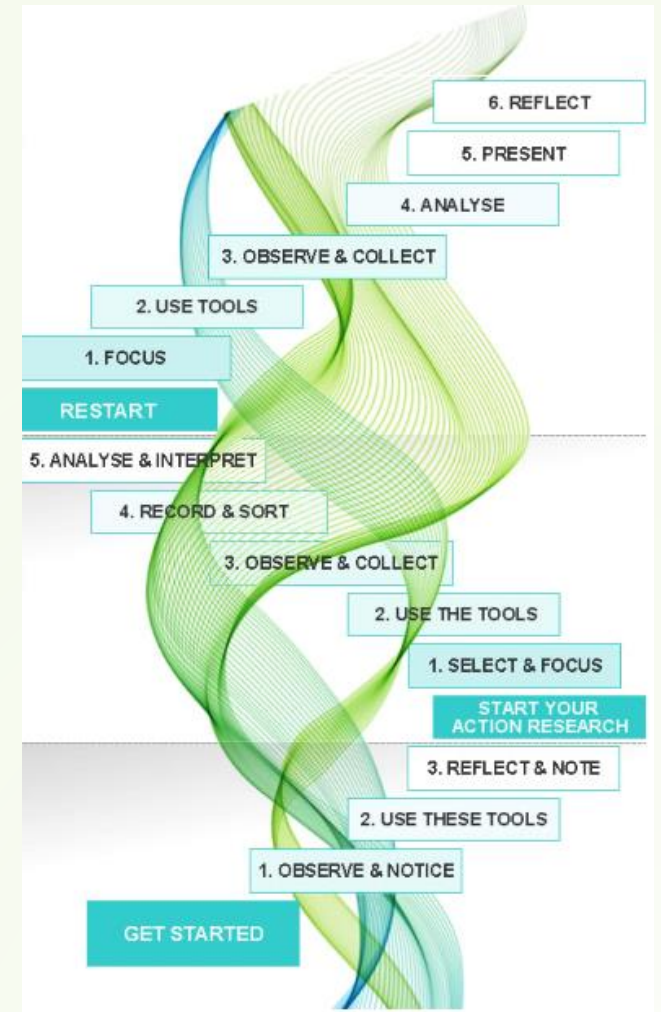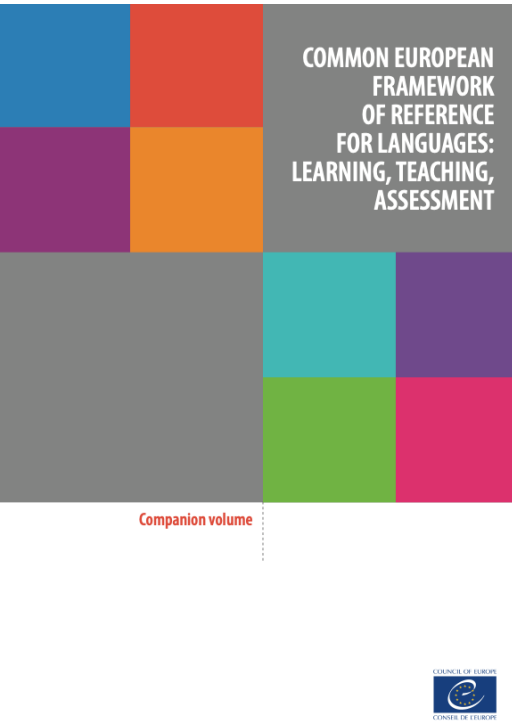| OVERVIEW | GETTING INTO ACTION RESEARCH | RESOURCES AND ACTIVITIES | SUCCESS STORIES | GLOSSARY AND BIBLIOGRAPHY |
| ÜBERSICHT | AKTIONSFORSCHUNG STARTEN | RESSOURCEN UND AKTIVITÄTEN | ERFOLGSGESCHICHTEN | GLOSSAR UND BIBLIOGRAFIE |

www.ecml.at/actionresearch

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Mediation across languages

CEFR Companion Volume implementation toolbox

VITbox

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, assessment - Companion volume (2020)

COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT

Companion volume

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Meaning making process

Collaboration to construct new meaning

Giving information in an appropriate form

Mediation activities

Mediation strategies

CEFR Companion Volume implementation toolbox
Implémentation du Volume complémentaire du CECR – Boîte d'outils

Mediation in the Companion Volume to the Common European Framework of Reference for Languages

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES   COUNCIL OF EUROPE

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

0:02 / 7:01

www.ecml.at/companionvolumetoolbox

Mediation across languages

Mediation in teaching, learning and assessment

Médiation dans l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation des langues

MEDIATION

Mediation tasks require learners to relay information from one language to another for a given communicative purpose.

www.ecml.at/mediation

Tips and tricks to create mediation activities
What we have learnt so far...

Read the theory...
- Familiarise yourself with the concept of mediation
- What kind of mediation activity would you like to create?
- View examples of tasks (e.g. activity bank)

Authenticity matters
- Search for everyday examples in your immediate environment (where people use mediation everyday without knowing it)
- Look for authentic texts
- Wide range of authentic texts, songs, picture books, comics, advertisements, messages on social media

Creation is a process
- Find tools/resources you could use to create multilingual materials/tasks
- Think of text complexity (less complex source texts for lower levels, higher complexity for higher level)
- Relevance to students' needs (modern topics/everyday issues)
- The culture / linguistic features of your students' heritage languages
- Problems the students encounter when learning the target language
- Adapt the authentic texts and construct the activity

Is technology part of the game?
- Tools/resources students can use to decode/use texts/words in languages other than the target language
- Free online multilingual dictionaries (picture dictionary inclusive)
- Social media? (Instagram, WhatsApp, Facebook, Twitter, Tiktok)
- Sites where students can share their productions

Final touch
- Inclusion (any learning difficulties?)
- Formative assessment (self and peer-assessment: metacognitive skills)
- Ask for support and validation from colleagues

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Digital citizenship

Social agents with a multi-faceted identity

Actions are guided by democratic values

Citizens as users of languages and digital technology

Languages co-exist in digital environment

Involvement in a wide range of online communities

Using digital media critically, creatively and autonomously in several languages

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution

Digital ditizenship

e-LANG CITOYEN

e-LANG CITIZEN

Contributing to an online catalogue of audiobooks

e-lang citizen team

Teacher Sheet

Task

Your students will be given the following task.

> You are going to contribute to a catalogue of free public domain audiobooks. In order to do so, you will read and record extracts or chapters (individually or in groups) of a book in the public domain (in one of the languages you speak) and make them available for free on the Internet on the LibriVox site.

Website

https://librivox.org/

Website available in English with contributions in all languages.

CEFR level – For B1 level and above

Objectives

Digital citizenship and literacy

Dimensions covered in task	(Potential) specific objectives
➢ Ethical and responsible behaviour	- Realise the importance of positive engagement and participation to the web with the contribution to an online catalogue of audiobooks. - Develop awareness about copyright issues, and online copyright infringement.

---

e-LANG CITIZEN

Fear of missing out

e-lang citizen Team

Student Sheet

Task

> You are going to deal with the phenomenon *Fear of Missing Out* (FOMO). You will reflect on your social media behaviour and find out whether FOMO might affect you and your classmates.
> To do so, you will work with a Wikipedia article about FOMO in different languages and make up a brief questionnaire.

1. Read a Wikipedia article about FOMO,
   a. first in your mother tongue or a language you understand well;
   b. and then in your target language(s)
      Reading first in a language you are fluent in helps you to get the gist of the text in your target language(s)
2. To find out whether FOMO might affect you and your peers, develop a brief questionnaire Use the tool MS Forms https://www.microsoft.com/en-us/microsoft-365/online-surveys-polls-quizzes,.
3. Do you need help to build the items of the questionnaire? Have a look at the text about *Facebook anxiety*; it might help you to get ideas on what to ask: https://www.verywellmind.com/ten-things-not-to-do-on-facebook-when-you-have-sad-3024849.
4. Do you have problems with formulating the items in your target language? Use a translation tool (eg. DeepL https://www.deepl.com). Use it critically. Make your own translation first, then use the translation tool and compare the two versions.

PROFILE OF CITIZENS AS USERS OF LANGUAGES AND DIGITAL TECHNOLOGY

www.ecml.at/elangcitizen

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution
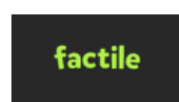
Digital citizenship

Inventory of ICT tools and open educational resources

Inventaire d'outils TIC et de ressources éducatives ouvertes

Inventar von IKT-Tools und frei zugänglichen Bildungsressourcen

197 tools found

Write & Improve
Tool to improve your writing in English
View details

Factile
Jeopardy-style games creator
View details

Plectica
Mind mapping tool
View details

Ayoa
A digital whiteboard, a tool for mind mapping and a tool for project management
View details

Hero Forge
Online avatar creator
View details

Pitch
Presentation tool
View details

AgoraQuiz
Quiz creation tool

Excalidraw
Whiteboard tool

Skribbl
Drawing and guessing game

Latest addition

WRITE & IMPROVE (Tool to improve your writing in English)

Write & Improve is a free online tool developed by the University of Cambridge to help English language learners improve their writing skills. Students choose their level and then receive a selection of writing tasks that match that level.
Once the task has been submitted, the tool automatically assigns an appropriate grade and also gives feedback on the writing, which students can incorporate into the original text. Students can also create their own writing assignments.... View details

Suggest a tool »

Search for a keyword

Search   Clear filter

Filter these tools

Principal function(s)
- Audio record/ edit/ share
- Blogging
- Bookmarking
- Citation manager
- Course management
- Story creation

Type Of Interaction
- Group/pair work - classmates
- Group/pair work - outsiders
- Individual work
- Presenting (e.g. lecturing, storytelling)

Skills

www.ecml.at/elangcitizen

European Day of Languages
26 September

Lara's language journey across Europe

Including language tree poster!

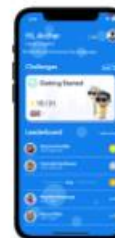View page

20 event suggestions involving social distancing

View page

Poster "20 things you might not know about Europe's languages"

20 THINGS
YOU MIGHT NOT KNOW ABOUT EUROPE'S LANGUAGES

Bosanski - Српски - Crnogorski - Deutsch - English - Español - Français - Hrvatski - Македонски - ქართული

The secret agent's language challenges app 2021

The challenges and quizzes contained within this app encourage learners – future international agents – to take advantage of the plentiful opportunities available to practice or learn more about a language beyond a classroom context. By passing through a series of levels you can rise from a lowly agent in training to become a master secret agent.

View page

AZ	BG	BS	CA	CS	CY	DA	DE	EL	EN	ES	ET	EU	FI	FR	FY	GA	GL	HR	HU	HY	IT	KA	LB

LT	LV	ME	MK	NL	NN	PL	PT	RO	RU	SK	SL	SQ	SR	SV	TR	UA

European Language Gazette

Facebook

Twitter

Youtube

European Centre for Modern Languages

Council of Europe

"*What kind of society will our children live in tomorrow?*"